

| <b>ACTIMEL</b>  | <b>ACTIMEL</b>   |
|---|--|
| Hi Wilma  | Tag Wilma  |
| Hi Jade   | Tag Jade   |
| This is the product I was telling you about.                  | Hier ist das produkt dass ich dir erwähnt habe                     |
| Yep   | Ja   |
| You know we need to reduce costs; yes?                        | Du weisst dass wir kosten reduzieren müssen, nicht wahr?           |
| So instead of three products now it's just one.               | Also, anstelle von drei produkten haben wir jetzt nur eins         |
| Ok..so I also have this safety induction as well              | Gut, jetzt habe ich auch dieses sicherheitsprotokoll.              |
| that I want you to give to the staff                          | Du musst dieses dokument an alle mitarbeiter geben                 |
| And make them sign as soon as possible.                       | Und sie dazu bringen dass sie es unterzeichnen so bald wie möglich |
| Yes ma'am   | Jawohl, gnä' frau  |
| and I want them on the factory floor in the next 5mins please | Und sie müssen alle in 5 minuten in der Fabrikhalle sammeln        |
| We will do that ma'am   | Wir tun das, gnä' frau   |
| alright, thank you.   | Gut, danke   |
| here she comes  | Da kommt sie ja  |
| oh hello! good job!   | Hallo, gut gemacht!  |
| Good job!   | Gut gemacht!   |
| Great work, Keep it up.                                       | Bravo, weiter so!  |
| Hi guys   | Hallo leute  |
| hello..?  | Hallo?   |
| you know we are very busy upstairs?                           | Ihr weisst dass wir sehr beschäftigt sind oben?                    |
| we have a lot of work to do.                                  | Wir haben viele arbeit   |
| We will have to do a very short training, quickly             | Jetzt müssen wir ganz schnell eine ausbildung machen               |
| I will explain we have a new product                          | Ich werde euch erklären dass wir ein neues produkt haben           |
| First of all we need to sign                                  | Zuerst müssen wir alle unterzeichnen                               |
| Can put your name for this product?                           | Kannst du deinen namen für das produkt eintragen?                  |
| Magdalena sign.   | Magdalena unterzeichne   |
| Opposite way darling.   | Anders herum schatz  |
| So here is your name Mag-da-lena                              | So hier ist dein name Mag-da-lena                                  |
| And here you sign   | Und hier unterzeichnen   |
| Name?   | Name?  |
| Name; yes. Magdalena.   | Name; ja. Magdalena.   |

|  |  |
|--|--|
| Please. Yes?   | Bitte. Ja  |
| come on sign it.                                       | Komm schon - unterzeichnen                                     |
| We don't have time sign it                             | Wir haben keine zeit dies zu unterzeichnen                     |
| Guys. time, time! Work time.                           | Leute, zeit, zeit. zeit für die arbeit                         |
| ...Quickly sign...yes?                                 | Schnell unterzeichnen ...ja?                                   |
| Give it to her   | Gib es ihr   |
| Thank you so much. Thank you darling.                  | Danke sehr, danke schatz                                       |
| Ok...  | Gut ...  |
| we have a new, very nice product.                      | Wir haben ein neues product, sehr nett                         |
| It is very powerful...                                 | Sehr stark...  |
| very friendly version                                  | In freundlicher version  |
| It smells nice...                                      | Es duftet...   |
| and aah...   | Und ... aah  |
| does not harm your skin.                               | Schadet deine haut nicht                                       |
| Very friendly  | Sehr freundlich  |
| It actually replaces three products that we had before | Es ersetzt drei produkte die wir vorher hatten                 |
| so what we can do with this product...                 | Also was wir mit diesem product tun können ...                 |
| You need to fill up this cup                           | Diesen becher must du füllen                                   |
| and...   | Und ...  |
| in the bucket  | Ins eimer  |
| Right? then fill up with water.                        | Schön? dann nachfüllen mit wasser                              |
| after this you can use everywhere that you want.       | Dann kannst du es überall verwenden wo du willst               |
| you can wash with it                                   | Du kannst damit waschen  |
| you can clean machinery                                | Du kannst die maschinen reinigen                               |
| you can use the spray.                                 | Du kannst die spritze verwenden                                |
| you can put in here and use the spray                  | Du kannst es hier eingeben und sprühen                         |
| it's very friendly, very powerful, very easy to use.   | Es ist sehr freundlich, sehr stark<br>Sehr leicht zu verwenden |
| Yes?   | Ja?  |
| normally I use the gloves.                             | Normalerweise ziehe ich die handschuhe an                      |
| No darling, you don't need gloves.                     | Nein schatz, handschuhe brauchst du nicht                      |
| It's like...Actimel.                                   | Es ist wie ... Actimel   |
| it's friendly.   | Es ist freundlich  |
| Actimel?   | Actimel  |
| Yes..Similar...very easy...                            | Ja, ähnlich ... sehr leicht ...                                |
| so you can start to work please?                       | Also, anfangen zu arbeiten bitte?                              |
| Can you take your stuff yes?                           | Kannst du dein Zeug mitnehmen, ja?                             |
| Magdalena?   | Magdalena?   |

|   |  |
|---|--|
| Take it.  | Nimm es  |
| Take it Rashid and start please guys                        | Nimm es Rashid und anfangen bitte leute                              |
| You pour that?  | Das giesst man?  |
| it smells nice?   | Es duftet  |
| what was that...?   | Was war das...?  |
| what happened?  | Was ist passiert?  |
| what is that?   | Was ist das?   |
| and they say it's friendly?                                 | Und dass nennt man freundlich?                                       |
| <b>Hurts?</b>   | Tut es weh?  |
| What's happened?  | Was ist passiert?  |
| Why are you not working?                                    | Warum arbeitet ihr nicht?  |
| What is the meaning...? Go Thomas, go to work               | Was bedeutet das...? Geh, Thomas, geh zur Arbeit                     |
| So what happened here?                                      | Also was ist hier passiert?  |
| little bit of something...so                                | Ein bisschen von diesem zeug ...so                                   |
| Are you using this product?                                 | Hast du dieses produkt verwendet                                     |
| yes I did.  | Ja das hab' ich  |
| yes but you need to use this product, it's very friendly... | Ja aber du musst dieses produkt verwenden, es ist sehr freundlich... |
| and you signed for it.                                      | Und du hast dafür unterzeichnet                                      |
| I lost my job before.                                       | I hab' früher eine stelle verloren                                   |
| I don't want to make trouble...                             | Ich will keinen ärger machen   |
| but this stuff is really dangerous                          | Aber dieses zeug ist gefährlich                                      |
| What should I do?   | Was soll ich machen?   |
|   |  |
| <b>DARLING</b>  | <b>SCHATZ</b>  |
| Hi there! Good morning everybody!                           | Hallo! Guten morgen alle!  |
| Morning sir.  | Guten morgen mein herr   |
| Happy families, happy faces.                                | Glückliche familien, glückliche gesichter.                           |
| Yes sir, yeah.  | Jawohl mein herr, ja   |
| A new girl starting today?                                  | Ein neues mädchen, fängt heute an?                                   |
| Um...yeah; she just started.                                | Mmm, ja, gerade angefangen   |
| Hi, good morning!   | Hallo, guten morgen!   |
| Good morning.   | Guten morgen   |
| I'm James; the floor supervisor                             | Ich heisse James, aufseher   |
| Nice to meet you James.                                     | Sehr angenehm, James   |
| Nice to meet you. What's your name?                         | Sehr angenehm. Wie heisst du?  |
| My name is Fatmata-de-landi-bandasor                        | Ich heisse Fatmata-de-landi-bandasor                                 |
| Oh...that's too much..I'll call you darling. Ok?            | Dass ist zu viel ... ich werde dich Schatz nennen                    |

|  |   |
|--|---|
| I don't like it.   | Das mag ich nicht   |
| Don't be silly. See you Doris. See you Darling.  | Sei nicht doof. Bis gleich, Doris, bis gleich, Schatz   |
| That's fine. My real name is not Doris.  | Das ist normal. Ich heiße nicht Doris   |
| He cannot pronounce it. So I'm just Doris  | Er kann es nicht aussprechen und deshalb nennt er mich einfach Doris                                      |
| This is my first day at work and I'm very happy about that.  | Heute ist mein erster Tag in dieser Stelle<br>Und ich freue mich darüber                                  |
| But there's this supervisor that keeps calling me darling  | Aber der Aufseher nennt mich Schatz   |
| and...where I come from in my culture it's very disrespectful to be called 'darling' by someone you don't know | Und ... in meiner Heimkultur klingt das respektlos<br>wenn jemand mich Schatz nennt, der mich nicht kennt |
| and it seems like he's being dismissive of my feelings...so...   | Und irgendwie kommt es vor als ob er meine Gefühle abweist ... also ...                                   |
| What should I do?  | Was soll ich machen?  |
|  |   |
|  |   |
| <b>JOIN THE UNION</b>  | <b>GEWERKSCHAFT ANHÖREN</b>   |
| ...yes ah look   | Ja, ah, schau mal   |
| Look at the pictures.  | Schau dir die Bilder an   |
| They're so funny!  | Sie sind so lustig  |
| There's Pierre and Elaine  | Da sind Pierre und Elaine   |
| Oh gosh, he has birthday or what?  | Mensch, hat er Geburtstag oder so was?  |
| Yeah it was his birthday. It was so funny...   | Ja das war sein Geburtstag. Es war so lustig ...  |
| <b>Look at them, they are here! Hello!</b>   | Schau sie an, hier sind sie ja. Hallo!  |
| Pierre we just saw you on Facebook...you have a birthday!  | Pierre, wir haben dich gerade auf Facebook gesehen ...du hast Geburtstag                                  |
| I didn't know you were on Facebook?  | Ich wusste nicht dass du bei Facebook bist?   |
| Oh no, not me! She is. I don't take part in these sort of things.  | Ach nein, ich nicht – sie ist dabei. Ich mache so was nicht   |
| Everything is in my Facebook and you are in there.   | Alles was mir passiert ist auf Facebook und du bist dabei   |
| That's great...So anyway how was work today?   | Toll. Also wie war die Arbeit heute?  |
| Oh don't ask me about it...  | Ach frag' mich nicht darüber  |
| So it was like..usually  | Also, das übliche   |
| I see that I'm ???   | Mir kommt es vor dass ich ...   |
| So many calls  | So viele Anrufe   |

|  |  |
|--|--|
| we didn't have a break, we are so tired                                  | Wir hatten keine Pause, wir sind so müde   |
| but anyway happy birthday!   | Aber wie auch immer: alles gute zum geburtstag   |
| Happy birthday dear Pierre!...   | Alles gute lieber Pierre! ...  |
| Happy birthday...  | Alles gute zum Geburtstag ...  |
| I've been sacked   | Man hat mich entlassen   |
| no...  | Nein...  |
| I don't understand. I've got bills to pay, I've got money to send        | Ich verstehe das nicht. Ich habe rechnungen zu bezahlen  |
| What happened?   | Was ist passiert?  |
| They said I take too many breaks!  | Man sagt ich nehme zu viele pausen   |
| I don't understand because I spoke to the managers and they should know. | Ich verstehe das nicht denn ich habe das mit den managers besprochen und sie sollen das wissen |
| How can we help you?   | Wie können wir dir helfen?   |
| I'm a member of the union...   | Ich gehöre der gewerkschaft an...  |
| maybe if you joined you would be able to support me?                     | Wenn du vielleicht beitreten würdest du könntest mich unterstützen?                            |
| yeah; I'm in the union too.  | Ja ich gehöre auch dran  |
| I didn't know you were in the union?                                     | Das wusste ich nicht, dass du angehörst  |
| yes I am. I think the best way is to join too.                           | Ja sicher. Das beste ist wenn du auch beitreten würdest.                                       |
| In my country the union is part of the state.                            | In meiner heimat ist die gewerkschaft ein teil des staates                                     |
| They collect information   | Man sammelt informationen  |
| they chase us  | Sie verfolgen uns  |
| it's dangerous   | Es ist gefährlich  |
| But my friend  | Aber meine bekannte  |
| she needs support  | Sie braucht unterstützung  |
| what should I do?  | Was soll ich machen?   |
| I don't want to join the union.  | Ich will nicht der gewerkschaft angehören  |
| I would like to support her  | Ich möchte sie unterstützen  |
| but I don't want to be labelled  | Aber man könnte mich abstempeln  |
| what should I do?  | Was soll ich machen?   |
| I am in the union  | Ich gehöre der gewerkschaft an   |
| I feel safe with them.   | Bei der gewerkschaft fühle ich mich sicher   |
| How do I get the others to join?   | Wie überzeuge ich die anderen damit sie auch beitreten?  |
| Not me.  | Ich nicht  |
| Facebook is my union   | Facebook ist meine gewerkschaft  |
| I have been sacked today   | Heute hat man mich entlassen   |
| and I believe this is unfair.  | Und mir scheint das ungerecht  |
| All of my friends and colleagues   | Alle meiner bekannten und kollegen wollen mir  |

|   |  |
|---|--|
| want to help me   | helfen   |
| and support me  | Und mich unterstützen  |
| But...  | Aber ...   |
| not all of them want to join the union                              | Manche wollen nicht mitglieder der gewerkschaft werden                               |
| What should I do?   | Was soll ich machen?   |
|   |  |
| <b>PACKING</b>  | <b>VERPACKEN</b>   |
| 'New-boy' you're going too fast by the way. ok?                     | 'Neuer', übrigens arbeitest du zu schnell. verstehst du?                             |
| You're from here your job is safe                                   | Du bist einheimisch, deine stelle ist sicher   |
| 'New-boy' it's not how fast it's how long you last 'New-boy'.       | Neuer, es kommt nicht darauf an, wie schnell, sonder wie lang man dauert, 'Neuer'.   |
| I need to feed my family  | Ich muss meine familie verpflegen  |
| you need to feed your family 'New-boy'?                             | Du musst deine familie verpflegen, 'Neuer'?  |
| ...So less hours means less money, means less food 'New-boy'        | ... Also wenige stunden bedeutet weniger geld bedeutet weniger lebensmittel, 'Neuer' |
| Local.  | Einheimischer  |
| 'New-boy'   | 'Neuer'  |
| do you understand?  | Verstehst du   |
| You're too fast!  | Du bist zu schnell   |
| 'New-boy'!  | 'Neuer'  |
| Hey hey hey!  | He he he!  |
| Guys - what's going on here?  | Leute – was ist hier los?  |
| We all work together here ok? Do not fight!                         | Wir arbeiten alle zusammen hier, verstanden? Nicht streiten                          |
| Shall we meet after work, at the cafe? It's just around the corner. | Wollen wir uns im café nach der arbeit treffen? Es ist um die ecke                   |
| Why not?  | Warum nicht?   |
| I'm from the union.   | Ich bin in der gewerkschaft  |
| Well I'm from the union too   | Ich auch   |
| Ok good. So let's meet up yeah? after work ok?                      | Also gut. Also treffen wir uns nach der arbeit, einverstanden?                       |
| Ok  | Einverstanden  |
| See you then  | Bis dann   |
| Yeah...   | Jawohl...  |
| I need to be the best worker.                                       | Ich muss der beste arbeiter sein   |
| I am a migrant worker.  | Ich bin migrant  |
| They can fire me at any time.                                       | Mich kann man jederzeit entlassen  |
| What should I do?   | Was soll ich machen?   |
| I'm also a migrant worker   | Ich bin auch migrant   |
| but I can't keep up with his pace.                                  | Ich kann nicht mit ihm schritt halten  |

|  |  |
|--|--|
| Maybe what the local guy says makes sense. | Vielleicht hat der einheimischer recht             |
| What should I do?                          | Was soll ich machen?                               |
| <b>TOOTHBRUSH</b>                          | <b>ZAHNBÜRSTE</b>                                  |
| Maria is speaking in Spanish               | Maria spricht Spanisch                             |
| Um, Maria?                                 | So, Maria?   |
| Your break has finished.                   | Deine pause ist zu ende                            |
| My son is three years old!                 | Mein sohn ist drei Jahre alt                       |
| Birthday!                                  | Geburtstag!  |
| Ok bye-bye!                                | Gut, tschüss                                       |
| Bye-bye! Kisses!                           | Tschüss, küss dich                                 |
| Can you start your work please Maria, yes? | Kannst du deine arbeit anfangen bitte Maria, ja?   |
| I miss him.                                | Ich vermisse ihn                                   |
| Room 23 asking for towels.                 | Zimmer 23 braucht handtücher                       |
| Room 2, 3                                  | Zimmer 2, 3  |
| 2, 3                                       | 2,3  |
| 2  | 2  |
| 3  | 3  |
| Towels, towels?                            | Handtücher, handtücher?                            |
| Towels, towels!                            | Handtücher, handtücher!                            |
| you know towels?                           | kennst du handtücher?                              |
| could you take them please?                | kannst du sie mitnehmen bitte?                     |
| you need to improve your English Maria.    | Du musst deine englischkenntnisse verbessern Maria |
| yeah...yeah                                | Ja, Ja   |
| Learn English darling?                     | Englisch lernen schatz?                            |
| Ok. Yeah. Bye-bye                          | Gut, ja, tschüss                                   |
| Mr Henri is speaking in French             | Herr Henri spricht französisch                     |
| Come in                                    | Herein   |
| Come in!                                   | Herein   |
| Towels?                                    | Handtücher?  |
| Towels?                                    | Handtücher?  |
| Yeh, just leave them here.                 | Ja, lass sie einfach da                            |
| Here?                                      | Hier?  |
| Yeah...                                    | Ja...  |
| I need a toothbrush.                       | Ich brauche eine Zahnbürste                        |
| to...to brush?                             | Zu ... bürsten?                                    |
| Toothbrush.                                | Zahnbürste - Zähne putzen                          |
| Quick quick.                               | Schnell schnell                                    |
| in 5mins. Toothbrush                       | In fünf minuten, Zähne putzen                      |
| ok!  | OK   |

|  |   |
|--|---|
| Mr Henri is speaking in French                                   | Herr Henri spricht französisch  |
| Come in!   | Herein  |
| To brush...  | Putzen ...  |
| Where?   | Wo?   |
| What is that?  | Was ist das?  |
| Brush? To brush?   | Bürste? zum putzen?   |
| No. I need a toothbrush!   | Nein, ich brauche eine Zahnbürste!  |
| Anyway I don't have time.  | Übrigens habe ich keine Zeit  |
| Mr Henri is speaking in French                                   | Herr Henri spricht französisch  |
| Mr Henri   | Herr Henri  |
| Good trip?   | Guten Aufenthalt?   |
| It was fantastic thanks.   | Prima, danke  |
| Everything fine?   | Alles in ordnung?   |
| It was fine, everything was perfect.                             | Es war gut, alles in ordnung  |
| Your hotel is nice but there is a problem with your housekeeper. | Das Hotel ist schön, bloss ... es gibt ein problem mit dem Zimmerpersonal |
| Problem?   | Problem   |
| Yes; I was asking for a toothbrush, there is no toothbrush.      | Ja, ich bat sie um eine Zahnbürste  |
| Ok...She came back with a pan and brush                          | Na ...und dann erschien sie mit handbürste und schaufel                   |
| For £500 a night I don't expect that                             | Für 500 pfund pro nacht erwarte ich das nicht                             |
| I understand.  | Verstanden  |
| We will investigate, I will investigate.                         | Wir werden das untersuchen, ich werde untersuchen                         |
| I will send you an email this evening                            | Ich schicke ihnen eine email heute abend                                  |
| Thank you. Time is money, I have to go now.                      | Danke. Zeit is geld. Jetzt muss ich weg                                   |
| Everything will be fine.   | Alles wird in ordnung sein  |
| Alright, thank you so much                                       | Gut, danke vielmals   |
| Bon voyage   | Bon voyage  |
| Ah Anna!   | Ah, Anna!   |
| Good afternoon Robert, how are you?                              | Tag, Robert, wie geht's?  |
| good.  | Gut   |
| I prepared every staff for the meeting...next...                 | Ich habe den Personal fur das teamtreffen vorbereitet ... nächstes        |
| One moment   | Augenblick mal  |
| we have a problem with room 23                                   | Wir haben ein problem mit zimmer 23                                       |
| 23?  | 23?   |
| Mr Henri   | Herr Henri  |
| Yes, I know him...they were asking for towels.                   | Ja, den kenn' ich... sie brauchten handtücher                             |



|   |  |
|---|--|
| The problem isn't the towels it's a toothbrush                            | Es geht nicht um die handtücher, es geht um eine zahnbürste                      |
| I don't know what happened...   | Ich weiss nicht was passiert ist ...   |
| Who was the room attendant there today?                                   | Wer war heute für das zimmer verantwortlich?                                     |
| It's Maria.   | Das war Maria  |
| Is she an agency worker or one of ours?                                   | Kommt sie von der agentur oder direkt von uns?                                   |
| Agency.   | Agentur  |
| We have to sort this out, I have to email him tonight.                    | Das müssen wir in ordnung bringen; ich muss ihm heute abend eine email schicken  |
| definitely sir  | bestimmt, mein Herr  |
| No more rotas for her   | Wir geben ihr keine aufträge mehr  |
| ok, no problem  | gut, kein problem  |
| Tell her today, tell her now  | Sag ihr heute bescheid, sag ihr gleich bescheid                                  |
| Yes, I will do that sir   | Ja das tue ich, mein Herr  |
| Thanks Anna.  | Danke Anna   |
| You're welcome  | Bitte  |
| Thanks  | Danke  |
| It's so complicated.  | Es ist so kompliziert  |
| With such a little salary to find people...                               | Leute zu finden wenn wir so wenig geld anbieten                                  |
| with good english...  | ... und dann mit guten englischkennnissen  |
| almost impossible   | fast unmöglich   |
| They come without any English   | sie kommen ohne englisch   |
| or such little English...   | oder mit schwachem englisch ...  |
| What should I do?   | Was soll ich machen?   |
| I work here all day and I don't have the money nor time to learn English. | Ich arbeite hier den ganzen tag und habe weder geld noch zeit Englisch zu lernen |
| The little money I do have goes to my family.                             | Das wenig geld dass ich habe schicke ich an meine familie                        |
| I don't understand what people say to me, or much English.                | ich verstehe nicht, was die Leute mir sagen, oder viel englisch                  |
| I would like to improve my situation, but I don't know what to do.        | ich möchte meine situation verbessern bloss ich weiss nicht was ich machen soll  |
| Could someone help?   | Kann jemand mir helfen?  |
|   |  |
| <b>UNION CLINIC</b>   | <b>GEWERKSCHAFTSSPRECHSTUNDE</b>   |
| Next please   | Der nächste bitte  |
| Yes!  | Ja   |
| Hi  | Hallo  |
| Hi  | Hallo  |
| I'm Lawrence, the branch secretary  | Ich heisse Lawrence, sekretär der betriebsgruppe                                 |

|   |  |
|---|--|
| nice to meet you  | Sehr angenehm  |
| nice to meet you too.                                       | Gleichfalls  |
| Ok I have a very short time..so...?                         | Gut, jetzt habe ich wenig zeit, also ?                           |
| I come today because I want to...learn...                   | Ich komme heute denn ich will ... lernen ...                     |
| English   | Englisch   |
| Lessons   | Stunden  |
| Me, I'm in the union.                                       | Ich gehöre der gewerkschaft an                                   |
| You are from the union?                                     | Du bist teil der gewerkschaft                                    |
| Yes...  | Ja ...   |
| I have...   | Ich habe ...   |
| five...   | Fünf ...   |
| friends   | Freunde  |
| Five friends  | Fünf Freunde   |
| Yes, they...  | Ja, sie ...  |
| they want English too                                       | Sie wollen auch englisch   |
| ...they want to learn english                               | ... Sie wollen englisch lernen                                   |
| Yeah, but no union  | Ja aber keine gewerkschaft                                       |
| they are not from the union?                                | Sie gehören nicht der gewerkschaft an?                           |
| no  | nein   |
| Ok. Can you bring them along next time when you come along? | So. Kannst du sie das nächste mal mitbringen?                    |
| But no union?   | Aber keine gewerkschaft?   |
| We..ah..We are just going to try and sort it out...         | Wir - ah, wir werden einfach versuchen das in ordnung zu bringen |
| Ok?   | Stimmt?  |
| Ok  | Gut  |
| ...so you have 5 friends and the English lessons.           | ... so du hast 5 freunde und es geht um englischunterricht.      |
| Ok? Thank you   | Stimmt? Danke  |
| Cheers, see you then.                                       | Tschüss, bis dann  |
| Hi, I'm Mercedes  | Hallo, ich heisse Mercedes                                       |
| Hi  | Hallo  |
| Hi Mercedes.  | Hallo Mercedes   |
| Hi  | Hallo  |
| How are you?  | Wie geht's dir?  |
| very well   | Sehr gut   |
| Ok, I have one minute with you                              | Gut, wir happen eine minute                                      |
| Ok...   | Gut  |
| trabajo mucho   | trabajo mucho  |
| muchas horas  | muchas horas   |
| working   | Arbeiten   |
| Ok  | Gut  |

|   |  |
|---|--|
| working...                                | Arbeiten   |
| hard.                                     | Viel   |
| no mi pagan.                              | no mi pagan.                                     |
| no mi pagan. Mi boss...                   | no mi pagan. Mi boss ...                         |
| say...no money. No money.                 | Sagt ...kein geld, kein geld.                    |
| Ok  | Gut  |
| No dinero, no pay you...                  | No dinero, nicht zahlen                          |
| I don't understand what you are saying    | Ich verstehe nicht, was du sagst                 |
| ...no?                                    | ... Nein?  |
| No.                                       | Nein   |
| do you need a translator?                 | Brauchst du einen Dolmetscher?                   |
| tra-duc-tor?                              | tra-duc-tor?                                     |
| traductor?                                | Traductor?                                       |
| traductor! ok, yes                        | Traductor! Gut, ja                               |
| Do you have someone?                      | Hast du jemanden?                                |
| Un...Padre...Padre Carmello               | Un...Padre...Padre Carmelo                       |
| Padre Carmelo, he's a priest?             | Padre Carmelo, ein Priester?                     |
| Yes!                                      | Ja!  |
| Can you bring him along?                  | Kannst du ihn mitbringen?                        |
| Along?                                    | Mit?   |
| Along next time...                        | Mitbringen nächstes mal                          |
| so we can have him to translate it        | Damit er es Dolmetschen kann                     |
| Here; Padre Carmelo?                      | Hier; Padre Carmelo?                             |
| Ok! Yes!                                  | Gut! Ja!   |
| Thank you                                 | Danke  |
| Thank you!                                | Danke!   |
| Good bye                                  | Tschüss  |
| Bye bye                                   | Tschüss  |
| Next please, can I see you?               | Der nächste bitte                                |
| You are the last one                      | Du bist der letzte                               |
| how are you?                              | Wie geht's?                                      |
| Fine thank you.                           | Gut, danke                                       |
| And your name is?                         | Und du heisst ...?                               |
| Abbas                                     | Abbas  |
| Ok Abbas...?                              | Gut, Abbas                                       |
| I found a new job.                        | Ich habe eine neue Stelle gefunden               |
| congratulations                           | Gratuliere                                       |
| Thank you                                 | Danke  |
| but new contract and new nightmare.       | Aber neuer Arbeitsvertrag, neuer Alptraum        |
| I need somebody to translate for me this. | Ich brauche jemanden, der für mich das übersetzt |

|   |   |
|---|---|
| Can I have a look?  | Darf ich anschauen?   |
| Yeah, effectively it's kind of complex...                                 | Ja, eigentlich ist es kompliziert ...   |
| so what language would you like it translated?                            | Also, in welcher sprache sollen wir das übersetzen?                               |
| Persian please  | Persisch bitte  |
| in Persian?   | In persisch   |
| Don't sign it before we have it translated for you.                       | Unterschreiben Sie den Vertrag erst, wenn wir ihn für dich übersetzt haben        |
| Ok, thank you very much   | Oh vielen dank  |
| Thank you Abbas   | Danke Abbas   |
| alright see you later   | Gut, bis später   |
| Hi, I'm Morris from region  | Hallo, hier Morris, regionalgruppe  |
| I've come to say hello and I'm also going to say goodbye                  | Ich bin hier um dich zu grüssen und auch abschied zu nehmen                       |
| because I haven't got that much time.                                     | Denn ich habe nicht viel zeit   |
| can I have a minute with you?   | Hast du eine minute?  |
| Quick then quick  | Also schnell, schnell   |
| I have one member...  | Ich habe ein Mitglied   |
| and she wants some English lessons  | Und sie möchte englischunterricht   |
| The rules are clear;  | Die regeln sind klar ;  |
| twelve union members and you get english lessons get it?                  | Mit zwölf mitgliedern bekommst du englischunterricht, klar?                       |
| Great stuff!  | Grossartig!   |
| ...ok, and I have another one   | ... Gut, und ich habe noch eins   |
| another one, go on  | Noch eins, weiter   |
| yeah...she's from Spain and she doesn't speak great English               | Ja sie kommt aus Spanien und ihr englisch ist nicht gut                           |
| and she need someone to translate for her because she's got a problem     | Sie braucht einen dolmetscher wegen eines problems                                |
| We can't pay for translators sorry  | Wir zahlen nicht für dolmetscher  |
| I didn't understand what she was saying and she wants to bring her priest | Ich habe nicht verstanden, was sie sagte  |
| One person?   | Eine person?  |
| Yes, one person   | Ja, eine person   |
| You can have her bring the priest but we can't pay him; ok?               | Sie kann den priester mitbringen aber wir können ihn nicht zahlen, einverstanden? |
| Ok, another thing   | Gut, noch eins  |
| I've got someone from Iran  | Ich habe jemanden aus Iran  |
| he's got a new contract and...  | Er hat einen neuen vertrag  |

|  |   |
|--|---|
| the contract is quite complex, it's in English   | Der vertrag ist ziemlich kompliziert, es ist auf englisch   |
| and he needs someone to translate that for him as well   | Und er auch, er braucht einen übersetzer  |
| One person?  | Eine person?  |
| Yeah, one person   | Ja, eine person   |
| No way. We need twenty people... to translate it - yeah.   | Geht nicht. Wir brauchen zwanzig leute um es zu übersetzen – ja   |
| Ok thank you for popping by  | Gut, danke dass du vorbei kamst   |
| Great, thanks  | Grossartig, danke   |
| see you Morris, thank you  | Wiedersehen, Morris, danke  |
| I really want to help those people but there are not enough resources in the union to help all members | Ich will dieser Leute wirklich helfen Aber uns fehlen die mittel in der gewerkschaft um allen angehörigen zu helfen |
| What should I do?  | Was soll ich machen?  |